

# Persönliches Kurzprofil

---

## Allgemeine Angaben:

Name: Tatjana Nelina,  
Beruf: Diplom-Pädagogin, Weiterbildungsmanagerin,  
staatlich anerkannte Dolmetscherin, Übersetzerin  
für Deutsch & Russisch  
Anschrift: Bussardstraße 14, 49377 Vechta  
Telefon: 04441 8509034  
E- Mail: info@ow-consult.com  
Ost West Consulting & Training  
"Ihr Berater im Russland-Geschäft", Vechta



## Ich bin selbständig tätig als / im Bereich:

Beratung, Training & Coaching, Seminarleitung, Workshops & Vorträge, Wirtschaftsdolmetscherin & staatlich geprüfte Übersetzerin der russischen Sprache, Urkunden- und Behördenübersetzerin, Messe-und Delegationsbetreuung, Ost West Beratung.

---

## Das ist mein persönlicher Werdegang (in Stichworten):

- Abitur mit Auszeichnung, Business College Omsk, Abschluss als Dolmetscherin & Übersetzerin der deutschen Wirtschaftssprache, Austauschsemester in der Schweiz, Chur
  - Staatliche Pädagogische Universität Omsk, Fremdsprachenstudium, Abschluss als Deutsch-und Englischlehrerin, Referentin für deutschsprachigen Raum im Akademischen Auslandsamt
  - Studium an der Universität Hannover, Fachbereich Erziehungswissenschaften, Erwachsenenbildung; Schwerpunkt: Interkulturelle Bildung & betriebliche Weiterbildung, Lehrgang Weiterbildungsmanagement, Erfahrung im Bereich der Qualifizierung der russischen Fach-und Führungskräfte
  - Deutsch-Russisches Zentrum für Technologietransfer e.V. Hannover, Gründungs-und Vorstandsmitglied, Projektberaterin & Trainer bei Armstrong Leasing Co. Ltd., London, Repräsentanz Hannover
  - Unternehmensberatung Ost West Consulting & Training, freiberufliche Dolmetscherin & Übersetzerin der deutschen und russischen Sprache, Vechta, Seminarleiterin & Trainerin für Interkulturelle Themen
  - Projektleiterin "EFi" (Elternarbeit- frühe Hilfen-Migrantenfamilien) bei der Stadt Vechta
  - Mitglied in G.U.T. (Gründerinnen-und-Unternehmerinnen-Treff Vechta-Diepholz)
  - Seminarleiterin & Mediatorin im Bereich Interkulturelle Suchtprävention
- 

## Meine Geschäftstätigkeit umfasst folgende Bereiche:

- Beratung & Coaching, Seminarleitung, Workshops & Vorträge für diverse Einrichtungen & Unternehmen, länderübergreifende Kooperationspartner
- Bereich "Interkulturelle Kommunikation", Titelbeispiele: "Führung der interkulturellen Teams", "Kultursensible Pflege", "Mein russischer Geschäftspartner kommt zur Messe" etc.
- Betreuung der russischsprachigen Mitarbeiter für Ihr Unternehmen Wirtschaftsdolmetschern & Übersetzen (Verträge, Arbeitsanweisungen, Imagebroschüren, Werbebriefe etc.) in Russisch, Polnisch, Ukrainisch
- Sprachtraining für Unternehmen: Deutsch für ausländische Mitarbeiter, Russisch für deutsche Geschäftsleute, Messebetreuung
- Urkunden-und Behördenübersetzungen, Ost West Beratung in diversen Netzwerken